

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, ABRIL 10 DE 1916

Nº 811



ELURTZEA (Nevada)

## La craneometría de Gipuzkoa

Los cráneos gipuzkoanos son, como los bizkaínos y por comparación al término medio español, grandes, largos, anchos y bajos. Así, pues, no resulta cierto, ni metafóricamente, el refrán castellano: "largo y estrecho como alma de bizkaíno" y, si la malicia quisiera introducir en la metáfora la 3ª dimensión, hemos de recordar que las cabezas del esquimal, el papúa y el marroquí son de las más altas y la del parisién es baja. Este resultado contradice al obtenido por Mr. Collignon en sus mediciones antropométricas, pero tal contradicción se explica por la discordancia entre la postura del cráneo en el laboratorio y de la cabeza sobre los hombros del hombre viviente, discordancia más exagerada que en otro alguno en el basko con la postura recogida de su cabeza.

Aunque de cara larga y estrecha por término medio, no aparece en el basko este rasgo fisonómico tan evidente como en el árabe por la mayor anchura en la proximidad de las orejas, dependiente de la de las sienas y no de la del aparato masticador, que es relativamente estrecho, sin que tampoco sean muy anchos los pómulos.

Los baskos de la Baja-Nabarra y Labord se diferencian de los de la izquierda del Bidasoa por la anchura de la cabeza mucho más que por los demás rasgos fisonómicos; de aquí que la sistemática preferencia por el índice cefálico en quienes más se aferran á conclusiones ligeras que á problemas objetivos haya conducido á desconcertantes afirmaciones.

La mayor anchura de las sienas está más cerca de las orejas que de la frente y tiene aquella poca diferencia con la mayor de la cabeza en comparación con lo que sucede en las otras series no baskas en general.

El volumen de la cara en relación con el del cráneo es pequeño, con ángulo facial bien abierto y pómulos retraídos; muchas veces no aparece pequeña la cara, porque su figura es muy próxima á la de un tetraedro, poliedro con la mayor superficie y el menor volumen.

La nariz es estrecha y las órbitas más frecuentemente pequeñas que grandes.

Las concomitancias con Castilla la Vieja no se pueden explicar por mestizaje, por la sencilla razón de que se refieren á rasgos fisonómicos mucho más y mejor definidos en el basko que en el castelano; así, pues, la suposición de Mr. Collignon habría que volverla del revés para que estuviese más conforme con la realidad.

Las concomitancias con parisienses, bretones y morovingios no se explican por inmigraciones de *bituriges bivisci* ni otros pueblos semejantes en Gipuzkoa, pues, aquellas no hacen contraste ni son atenuaciones de las características bizkaínas

y nabarras y se comprenden mejor como reminiscencias de las poblaciones precélticas de las costas occidentales francesas, poblaciones precélticas cuyo parentesco con los antepasados directos de los baskos no hay motivo para rechazar.

En los frisonos y holandeses se han señalado también algunos rasgos craneológicos, distintos de los germanos y que los aproximan á los baskos; recientemente se ha querido interpretar algo de esto como relacionado y debido á la época glaciaria, pero ni se comprendería cómo no se puede incluir en este grupo al esquimal ni tampoco la existencia en el Périgord, en la época del reino, de dos tipos antagónicos en este respecto, tanto como lo son actualmente el basko y el valenciano ó manchego.

De los diferentes tipos descritos recientemente por Schliz, difiere bastante del basko el mediterráneo ó eurafricano; se aproximan más á aquél el megalítico y el de Roessen, como en otros caracteres el dolicocefalo alpino; pero, el más próximo es el palafítico, que considera Schliz, derivado del braquicefalo de Grenelle y del dolicocefalo alpino, á su vez variante del de Brünn.

Mr. Bertholon encontró coincidencias entre lo que observó Mr. Collignon en el basko en vivo y lo que él había descrito de algunos cráneos incompletos que consideraba fenicios; añadía que "se podrá encontrar en la época actual este tipo en algunos sitios, en griegos, especialmente en Creta, y *excepcionalmente* en indígenas tunecinos", indicación que es posible diera pie á buscar parentesco entre baskos, pelasgos y aborígenes de Siria, y quizás Cartago, anteriores á semitas y camitas en estos países; pero no con lo actualmente típico de berberiscos y mediterráneos y con tales salvedades también se extienden las afinidades por el Noroeste.

Entre los llamados tuaregs, que acamparon en un solar del interior de París, en 1909, precisamente al jefe, creyó Mr. Atgier poder calificar de tipo basko; á mí me hizo el efecto de un renegado español, y en medio del totum revolutum, que constituía lo que llamaba tribu de tuaregs, no me habría extrañado que hubiese sido reclutado en los suburbios de Argel; mal que bien, sabía expresarse en francés; seguramente conocería el árabe, pero lo que no estaba en condiciones de poder comprobar es si conocía la lengua de los tuaregs, y, en lo que se refiere al castellano, de buena gana hubiera intentado el descubrirlo, pero no tengo habilidad para sonsacar de la comedia la verdad.

Creo por lo dicho tener motivos para considerar al basko como aborigen de la Europa occidental, no un camita.

T de Aranzadi.



## Costumbres é instituciones baskas

que aseguran el bienestar físico y moral  
de la familia pescadora

F. LE PLAY 1856

Si el jefe de la familia durante su juventud ha demostrado fuerza moral suficiente y buena predisposición para el porvenir, ha economizado un pequeño capital que al casarse le ha colocado en excelentes condiciones para lograr lo que más apetezca. Más tarde, por sus costumbres laboriosas y metódicas, por la simplicidad de sus gustos y aficiones asegura á la familia recursos que siempre son suficientes para atender á sus necesidades. Por su parte, la mujer, con su actividad, su aptitud para los trabajos domésticos y por la inteligente dirección que ella sabe imprimir á los intereses de la familia, contribuye en gran parte á sostenerla en la situación próspera en que se encuentra.

Estas cualidades morales de los esposos, que hasta ahora han contribuido á su felicidad, tienden más bien á desenvolverse que á decrecer. Por otra parte, las obligaciones disminuyen rápi-

damente, porque cuando los hijos llegan á una edad en que pueden dedicarse á un trabajo productivo, así lo hacen, y no son gravosos á sus padres; el porvenir de la familia puede, pues, considerarse como asegurado por esta serie de circunstancias favorables. Es de creer de este modo José D... llegue en pocos años á ser propietario de una lancha. Conseguido esto, él cree alcanzado el fin más grande en lo que á su profesión atañe. Aumentadas las utilidades de la pesca, podrá procurar ocupación á su hijo mayor, que siente inclinaciones al oficio de carpintero. Según las tradiciones de la familia troncal que rigen en el país, entonces adoptará por heredero asociado al hijo segundo y le dedicará á pescador y con su concurso procurará ir colocando á los otros hijos.

La familia del pescador basko se previene también contra las eventualidades del porvenir por un sistema de seguros mutuos. Por este sistema, si el jefe de familia enferma ó le ocurre algún accidente, continúa percibiendo su parte de las utilidades de la pesca, del mismo modo que si trabajara y por un tiempo indefinido.

Pero existe un peligro contra el cual no tiene garantía la familia, y es la pérdida de la embarcación, que constituye su principal modo de



"Orfeón Eugkeria", de Bilbao



vivir. Pero este peligro parece estar tan lejos á los ojos del pescador y de su familia, que para nada les preocupa, y nunca han pensado en preservarse contra él recurriendo á los seguros marítimos, y si alguna vez se les ha aconsejado recurrir á este medio preventivo, contestan que para ellos no tiene ningún interés, porque cuando el barco naufraga el pescador perece y en este caso de nada tiene necesidad.

La familia descrita en la presente monografía ofrece un caso intermedio entre las aptitudes que elevan á los obreros á los grados superiores de la jerarquía social y los defectos que los colocan por debajo del nivel en que ellos han nacido. Posee cualidades morales que rechazan las inclinaciones viciosas; pero se halla desprovista de la previsión que hace fructificar las consecuencias naturales de la virtud. Esta clase de defectos es común en las poblaciones obreras; pero para evitar sus inconvenientes los pescadores encuentran con más dificultad que los labradores ó los mineros la dirección benévola de un patrón. Los capitalistas propietarios de embarcaciones de pesca, no ejercen esta misión, no tienen con los marineros asociados ningún lazo de unión; así es que ni por su jerarquía ni por su colaboración se hallan en tan inmediato contacto con ellos como están los patronos y los obreros en las minas y en el campo.



## Las minas de hierro de la provincia de Bizcaya

### Situación á mediados de siglo

El primer alto horno que se construyó en la Península lo fué en Marbella (Málaga) en 1832; en Bizcaya se establecieron en 1849 en Santa Ana de Bolueta, con éxito completo. Pocos años después se creaba la fábrica de hierro de Astepe, por el sistema de cilindros, y de afinería, en la anteiglesia de Amorebieta, donde había llegado á haber cinco ferrerías movidas por agua.

Tardaron en generalizarse los altos hornos en Bizcaya por el gran número de ferrerías que existía en el país basko, pero éstas fueron desapareciendo paulatinamente, como no podía menos de suceder, pues el excesivo consumo de combustible, el mucho costo de la mano de obra y el alto precio del hierro dulce, elaborado por este

procedimiento, tenían que conducir precisamente á un abandono.

Pero antes de entrar resueltamente este país en el establecimiento de los altos hornos modernos, pasó por el procedimiento intermedio de los de esponja metálica.

Se construyeron en 1859 ocho del sistema Chenot en la fábrica Nuestra Señora del Carmen, de Barakaldo, y otros varios Touranguin, en el año siguiente, y bajo la dirección del inventor, en siete distintas instalaciones de Bizcaya; pero los resultados alcanzados en ambos procedimientos fueron muy inferiores á los obtenidos en los hornos altos, como base para la producción del hierro dulce. De éstos existían ya unos pocos en Bizcaya, si bien la mayor parte de reducidas dimensiones y alimentados con carbón vegetal, y durante muchos años no siguió la provincia el desarrollo progresivo de otras naciones.

Hubo un período de inacción en tanto que en el extranjero tomaba gran vuelo la industria siderúrgica, por la construcción de gran número de líneas férreas, de material móvil para ellas y de los buques de vapor.

Al terminar la segunda guerra civil de 1872-76 en la que tan castigado fué este país y muy especialmente Bilbao, se aprestaron los bizkaínos á recuperar el tiempo perdido.

El descubrimiento de los procedimientos Bessemer y Siemens-Martín, causó una revolución completa en la industria siderúrgica y ocasionó un mayor consumo de las primeras materias.

La nueva fabricación requería minerales escogidos, muy puros y exentos completamente de fósforo, y estas condiciones llenaban cumplidamente los de esta región. Entonces empezó una activa demanda de nuestra primera materia, cuya exportación ha crecido en proporciones tan extraordinarias y ha constituido la base de la riqueza y prosperidad actuales.

El espíritu emprendedor y de progreso de los baskongados fué la causa de que una gran parte de las utilidades alcanzadas con la explotación de las minas se invirtiera en mejorar las condiciones de ellas. Se modificaron los arrastres, que se hacían á lomo desde las galerías hasta los carros que los conducían á los embarcaderos y fábricas, construyendo tranvías aéreos y ferrocarriles: y admira en la actualidad el vertiginoso movimiento que existe en la zona minera, la multitud de vías de todas clases que han sido construídas para el transporte de hierro crudo y que cruzan el suelo en todas direcciones, los miles de obreros empleados en la explotación del mineral y la población creada en sus contornos; y con objeto de aumentar la riqueza del país, se crearon fábricas destinadas á la producción de toda clase de hierros y muy especialmente de los aceros modernos.

Bilbao

Bilbotarra.



## ALMA NABARRA

Baskos, pobladores de la Euskaria, tribus errantes de la jafética raza que en el solar noble del Pirineo como en la caucásica cordillera establecieron sus humildes covachas en los tiempos de Gerión y de Hércules de la Iberia, panteístas adoraban al astro rey, festejando á Aitor en los plenilunios; socialmente fueron de hábitos sencillos, é indómitos y feroces en las guerreras epopeyas no consintieron jamás el predominio de única voluntad ni se sometieron al servi]l yugo del compadrazgo autoritario.

Baskos que desde las pantanosas Landas, desde las cresterías salvajes de Laburdi y Zuberoa hasta las ribereñas márgenes del Ebro llegaron hasta el sacrificio de las vidas de los ancianos ante el hambre agudizado por el asedio del invasor, cual ocurrió en el monte Iernio, en Tolosa, para que subsistiendo los jóvenes continuasen la lucha contra el romano invasor, no se doblégan al vasallaje ni á la tiranía y servilismo. Y los nabarroos actuales desde Nava Yerri hasta Altobizkar, desde Tudela á Leyre, ven con asombro, perplejos y poseídos de enojo santo y patriota, cómo políticos partidistas no concedo-



¿Zenbat Jaungoiko dirá? - (¿Cuántos dioses hay?)



res del alma nabarra, cómo los diputados provinciales derrocan y maltratan la sabia constitución nabarra elaborada en trabajosas sesiones por su admirable Cámara legislativa á Estamento formado por los tres brazos: el Clero, la Nobleza y el Pueblo, que en la iniciación del reino dictó soberanas leyes de sana democracia al pueblo nabarro y recibió el juramento de reyes y virreyes españoles y franceses. ¿Dónde está el Consejo de los doce ancianos que con atinadas disposiciones dirimieron intrincadas cuestiones de los baskones de las agrestes serranías de Pirlne, de los Burgos y de las Amezkoas y de las Aezkoas? Actualmente existe un Consejo constituido por los ex diputados provinciales, que adolece de vicio de origen, toda vez que lleva adherido el lastre partidista y de errores individuales y colectivos.

Consérvanse en la Diputación vetustos aparatos de feliz recordación histórica, que son las bolsas de insaculaciones, primitivo y esencialmente igualitario método de realizarse las elecciones para consejeros de las Diputaciones forales. Con él, jamás las doctrinas partidistas pudieron prevalecer en la primera entidad de la provincia.

El pueblo nabarro quiere saber detalladamente el modo cómo es administrado y la conducta que en la Diputación observan los diputados que elige. Abroqueladas las puertas de la Diputación, sin trascender las deliberaciones de sus sesiones al exterior, el pueblo está ignorante y completamente ayuno del comportamiento de sus diputados. Las sesiones deben ser públicas y mejor completamente populares sin cabinas ni gabinetes. La sesión oculta, secreta, se presta á la intriga, al cabildeo, al compadrazgo, al favoritismo y á la mercachiflería política. La verdad explende sus rayos convincentes en pleno sol, la falacia se esconde.

La virtud se eleva y resplandece ante las muchedumbres, el vicio repugnante y feo se esconde en los antros para no ser visto. Abramos de par en par las puertas de nuestra Diputación y aplaudamos la conducta de los hombres que por ello se han afanado. Objétase el desarrollo de la charla parlamentaria en las sesiones públicas; ¿pues qué, dieron ejemplo de latosas peroratas las Cortes nabarras que tan afortunadamente actuaron en Pamplona durante siglos?

En los pueblos de la provincia late y se siente cada vez con mayores bríos el nabarrismo. Día de glacial invierno, por ende las cordilleras del Roncal y las selvas del Irati, de la Aezkoa, y del valle Unciti comisionados por Ayuntamiento de vales y de pueblos caminan por entre la fría borra, ginetes en rocínas de la tierra ó acomodados en diligencias humildes *ruteau* desde el alba hacia la villa de Aoiz, invitados por el alcalde de este pueblo para celebrar una sesión de protesta al funcionamiento actual de la Diputación. En esta reunión palpité el patriotismo más acendrado de la montaña nabarra; á ella asistieron individuos que tiempos ha formaron parte del

Consejo foral; y discutidos los asuntos principales, los asistentes, representantes de otros tantos pueblos emiten sus conclusiones, pletóricas de vigor y sano civismo, las que deben ser admiradas y aplaudidas por toda la provincia como verdadero ser del alma nabarra.

Miguel Angil

## TEATRO AL AIRE LIBRE

En la sección euskérica del último número de la revista "*Euskalerraren alde*" hemos leído con mucho agrado las bases de un proyecto de gran importancia que la Sociedad "*Euskal Esnalea*" ha comenzado á realizar: la creación del teatro basko al aire libre.

En un previo informe se estudian detallada y acertadamente varios puntos relativos al teatro basko, para deducir en consecuencia que se ha comenzado en este terreno á laborar por la cúspide en lugar de hacerlo por la base. La base es el teatro sencillo, claro, sin complicaciones, pero sentido y artístico.

Para llevar estas ideas al campo de la realidad se ha pensado en la creación del teatro al aire libre, y como piedra fundamental del futuro edificio se ha abierto un importantísimo Certamen de obras dramáticas bajo las condiciones siguientes:

1.º Aunque en la proposición que precede á estas bases se habla, como ejemplo, de un teatro muy rústico y sencillo, no es intención de "*Euskal Esnalea*" explotar únicamente el teatro basko al aire libre en su forma más simple, sino hacerlo, si pudiese, en todas sus variedades de importancia, dimensiones, elementos, ambiente en que la obra se desarrolle, etcétera, para poder dar teatro al aire libre no solo á los públicos de las aldeas, sino también al de las poblaciones y ciudades cuando se disponga de medios para ellos, si bien para el actual proyecto se fija en las formas sencillas y rudimentarias; por lo tanto, á este concurso se admitirán toda clase de producciones representables al aire libre sin limitación de dimensiones, número de actos, etc., aunque se desea acentuar la circunstancia de sencillez y arte basko.

2.º Las obras que aspiren á ser premiadas en este concurso deberán ser: a) representables al aire libre, ajustándose por lo tanto su acción á esta circunstancia que impide, por ejemplo, que ella se desarrolle en interiores; b) han de ser de acción más ó menos sencilla y puramente basko; c) han de requerir, á ser posible, pocos elementos en decorado, atrezzo, vestuario, etc., aunque si la obra fuese buena y de gran importancia podría dispensarse este detalle y hacer uso de toda clase de elementos, quedando el apreciar estas circunstancias al arbitrio del Jurado.

3.º El plazo de presentación de las obras ex-

pirará el día 3 de Mayo próximo, á las tres de la tarde. Las obras deben ser enviadas sin firma y con un lema, acompañadas de un sobre cerrado que contenga el nombre del autor y ostente en la cubierta el mismo lema que la obra. Deben ser entregadas á la mano ó por correo, en la imprenta de "Euskal Esnalea", Fuenterrabía, 14, bajo, San Sebastián.

4.º Se concederán tres premios: un primer premio de 300 pesetas, un segundo de 150 pesetas y un tercero de 100 pesetas. El Jurado podrá, si lo cree conveniente, repartir dichos premios y también crear otros extraordinarios sin limitación de número, que no serán inferiores á 25 pesetas.

5.º Las obras premiadas quedarán de propiedad de sus autores, pero el manuscrito presentado al Certamen será propiedad de "Euskal Esnalea". Esta no pagará derechos de autor por su representación en funciones que ella directamente organice.

La Sociedad podrá publicar las obras premiadas en la forma que lo crea conveniente. Si no lo hiciera, y las publicasen sus autores, deberán entregar 10 ejemplares de cada una á la Sociedad.

6.º La Sociedad "Euskal Esnalea" nombrará un Jurado que hará la calificación de las obras y el cual podrá proponer las reformas que crea convenientes en las que se hayan de premiar y las cuales se llevarán á cabo de acuerdo con los autores.

7.º Naturalmente, será condición indispensable que las obras estén escritas en euskera y en cualquiera de sus dialectos. No se opondrá á esta condición el que en la obra haya palabras, frases y alguna escena en otra lengua.

8.º Si los autores señalan en su obra alguna parte que deba ponerse en música (canto, tamboril, etc.), podrá la Sociedad "Euskal Esnalea", si así lo juzga el Jurado, encargarse de recabar de algún músico la redacción de dicha parte musical.

## Nuevo Ferrocarril Nabarro IRUN-ELIZONDO

Se ha reabierto al público el nuevo ferrocarril nabarro en su trayecto de Irún á Santesteban. La inauguración oficial se deja para la primavera próxima que estará terminada la línea en su total recorrido, pues van muy adelantadas las obras del trozo comprendido entre Santesteban y Elizondo (12 kilómetros).

Poco después de construirse los primeros caminos de hierro en España, surgió la idea de enlazar la capital de Navarra con la costa Cantábrica y se discutieron largamente los proyectos de Pamplona á Bayona por los Aldudes, y Pamplona-Irún-Pasajes. Pasaron los años debatiéndose sobre la designación del puerto á que

interesaba más acercarse, y, con el transcurso del tiempo variaron las circunstancias que informaban la diversidad de criterios y se dejaron pasar ocasiones propicias para llegar á la realización.

Más tarde, por el año 1896 ó 97, lanzó un nuevo proyecto el ilustrado ingeniero don Ramón Aguinaga, distinguido paisano y amigo nuestro, para un ferrocarril de Pamplona á Irún por los valles de Ulzama y Bidasoa, cuyo proyecto fué aprobado y obtuvo la concesión, sin que su autor llegara á conseguir su construcción, á pesar del cariño y entusiasmos que puso en sus gestiones.

Después la apertura del ferrocarril de Pamplona á San Sebastián por Plazaola, vino á suplir en parte, por lo que á Pamplona interesaba, al proyecto del señor Aguinaga, pero quedaba aislada de comunicación férrea la importante región nabarra del valle del Baztán y cuenca del Bidasoa y esta necesidad es la que viene á llenar el nuevo ferrocarril de Irún á Elizondo.

Un hombre de negocios, inteligente y activo, monsieur Mourgues, adquirió recientemente el mencionado proyecto del señor Aguinaga, á condición de introducir en él algunas reformas y reunió el capital necesario para llevarlo á cabo.

Monsieur Baudry, ingeniero francés que lleva sus cuarenta años construyendo puertos y fe-



Plaza de Gorríti (Tolosa)



roccarriles, hizo las modificaciones que se estimaron convenientes y pocos meses después, á fines del 1912, comenzaban las obras, con propósito de terminarlas en poco más de un año.

Y seguramente que se hubiera inaugurado este ferrocarril antes de la declaración de la guerra, á no haber sido los inconvenientes y dificultades que originó la situación en que se colocaron algunos propietarios de terrenos que obligaron á la Compañía á ir á la expropiación y se negaron á autorizar la ocupación de aquellos terrenos interín no se resolviera el trámite del expedienteo. Este retraso hizo que alcanzaran luego las contingencias que trajo consigo la declaración de la guerra.

Gracias á la actividad del administrador delegado, monsieur Mourgues, que supo salvar dificultades con gran tino y desplegar en algunos momentos necesarios, energías, las obras siguieron adelante, terminando felizmente, pues ya puede decirse que lo está la nueva vía de comunicación que tantos beneficios ha de reportar á la región en ella comprendida.

El recorrido desde Irún á Elizondo es de 50 kilómetros, y su coste total ocho millones de pesetas. La vía, de un metro de anchura, está tendida por la margen izquierda del Bidasoa en todo su trayecto y, á excepción del trozo comprendido entre Nabarte y Oronoz (unos 2 kilómetros), puede decirse va lamiendo las aguas del río. Las pendientes mayores son: una de 800 metros á 0.013 m/m por o/o, y otras dos de 300 y 500 metros á 0.012; las demás no pasan de 0.008. Las curvas más cerradas son de 120 y de éstas sólo seis, y las demás son mucho más abiertas. Entre Irún y Endarlaza, se han rectificado las curvas que tenía el ferrocarril minero hasta lo que ha permitido el río y la carretera, donde intervienen cuestiones de frontera y del ramo de guerra, por tratarse de zona militar. Hay ocho túneles, dos de 200 metros, tres de 90 á 100 y otros tres más pequeños. Cinco son los puentes metálicos de seis á ocho metros, además de los dos de 16 metros construidos sobre la Avenida de Francia, en el trozo de Santesteban á Elizondo, próximo á Nabarte, hay una trinchera de 14 metros de altura y, con el fin de evitar peligros, se ha hecho un revestimiento de túnel en una longitud de 80 metros.

Las estaciones comprendidas entre Irún y Santesteban, son: Irún, Behobia (apeadero), Endarlaza, Alkayaga, Bera, Lesaka-Echalar, Yanci-Aranaz, Sumbilla y Santesteban. La de Irún se ha instalado en Mendibil en el antiguo edificio de la Sociedad minera, la cual ha vendido para la construcción de este ferrocarril la vía que tenía hasta Endarlaza y todos sus terrenos y edificios. Con las reformas introducidas queda una amplia y bonita estación, con dependencias, almacenes, oficinas, talleres y habitaciones para el ingeniero, inspector de ex-

plotación, jefes de estación, talleres y máquinas. Para dar acceso á la estación se ha construído desde la Avenida de Francia una carretera de ocho metros. El único defecto que el público ha de encontrar en esta estación es la distancia á que se encuentra de las otras estaciones. La compañía debiera habilitar, aunque sea provisionalmente y sólo para viajeros, el edificio que la Compañía minera construyó para servir la estación, junto al puente del ferrocarril del Norte en el Paseo de Colón. Mientras, se resolvería el proyecto de entrar los trenes á los muelles del Norte, que parece cuestión bastante compleja.

El material con que cuenta la Compañía para el servicio de viajeros, reúne las mejores condiciones de confort y seguridad; los coches mixtos de primera y segunda clase, así como los de tercera, son de doce metros de largura, con carros giratorios y están dotados de calefacción de vapor, luz eléctrica, frenos automáticos, lavabos, retretes y pasillo central con comunicación en todo el tren. Los furgones, que al exterior son iguales á los coches, tienen, en un extremo un departamento de tercera clase y en el otro la oficina para la ambulancia de correos, donde no falta detalle alguno. Además dispone la Compañía de vagones suficientes para el transporte de mercancías y ganado y entre ellos los hay para cargas de 20.000 kilos. Todo este material ha sido construído en los talleres de Construcciones Metálicas, de Beasaín.

Las máquinas, que llegaron antes de la declaración de la guerra, son de la casa Coppel, de Berlín, de 300 caballos, con tres ejes acoplados y eje radial. De estas tiene la Compañía cuatro, y otras dos máquinas pequeñas, de las que usaba la Compañía minera.

Itinerario de tres. Se ha establecido el servicio de dos trenes de salida y otros dos de llegada á las horas siguientes:

Salidas de Irún á las 8.47 y á las 19.

Id. de Santesteban, á las 8.30 y á las 18.35.

En este recorrido de 38 kilómetros se invierte una hora y 45 minutos. Se nos figura que la Compañía escatima demasiado el servicio de viajeros, pues con sólo estos dos trenes necesitará emplear todo el día el que quiera hacer una comisión ó un viaje de recreo entre cualquiera de los pueblos comprendidos en el trayecto. Además, los trenes expresos de España y Francia, que conducen la mayor parte de la correspondencia, tienen su salida y llegada al mediodía, mejor dicho, entre 12 á 2 de la tarde, y si dentro de esas horas no pone un tren de salida y otro de llegada, la correspondencia sufrirá retrasos considerables.

Los precios establecidos desde Irún en el trayecto que se inaugura, son:

Behobia (apeadero)	0.40	0.30	0.25
Endarlaza	1.25	0.90	0.70
Alkayaga-Bera	2.—	1.50	1.10



Lesaka-Echalar	2.40	1.80	1.35
Yanci-Aranaz	2.90	2.20	1.60
Sumbilla	4.25	3.20	2.35
Santesteban	4.75	3.60	2.65

La Compañía establecerá en breve abonos por tres, seis y doce meses, entre todas las estaciones, pero lo que sí debiera establecer también desde luego, el billete de ida y vuelta, que esto ya no hay Compañía que no los tenga.

Del personal que ha puesto al frente de todos los servicios tenemos las mejores referencias de su actitud y pericia. Monsieur Halloin, jefe de explotación, ha prestado sus servicios durante trece años en los ramales de la red de ferrocarriles del Sur de Túnez y cinco años en el Metropolitano de París, como jefe de tracción. El señor Mata, inspector de movimiento, procede de la Compañía del Norte. El señor Alonso, inspector de intervención, ha desempeñado igual cargo en el ferrocarril de Irati (Pamplona). El señor Fraile, jefe de estación de Irún, con veinte y tantos años en el ferrocarril del Norte y Bankongados con igual cargo.

El nuevo ferrocarril está llamado á desarrollar considerablemente el comercio y la industria, aprovechando la natural riqueza de la región que recorre y sirve, y de las nuevas industrias que pueden establecerse aprovechando la fuerza del Bidasoa y sus afluentes. Ya hoy se cuenta con minas de hierro y varitas, algunas ya en explotación hace años; ganado, carbones vegetales, leña, fábrica de harinas, de cemento, de ladrillos y las importantes fundiciones de hierro y cobre de Bera. Todo esto, que ha de ir en progresivo aumento, dará un movimiento grande á la nueva línea férrea.

## NOTAS VITORIANAS

### La "Cuchillería"

Fué el siglo XIII de gran expansión y crecimiento para la población de Vitoria, viéndose aumentado el caserío con varias calles, entre ellas con tres largas vías, situadas al oriente de la primitiva Gazteiz, hoy Campillo, que era una aldea situada en un promontorio y rodeada de fuertes murallas, cuyas calles se aumentaron por iniciativa del rey don Alfonso X, el Sabio, que consta estuvo en la antigua Vitoria el año 1256.

Estas calles se llamaron, y llaman también ahora, de la Cuchillería, de la Pintorería y Nueva, ignoro por qué motivo; pero, parece verosímil, que las dos primeras se nombraran de ese modo porque abundarían entre sus vecinos los armeros y cuchilleros ó espaderos y los pintores. Sea de esto lo que quiera, lo cierto es que las nuevas calles fueron por el sabio monarca rodeadas de fuertes muros, puestas en estado de buena defensa y agregadas al primitivo barrio ó núcleo de población denominada Villa Suso.

De esas tres calles, las más importantes son las dos primeras, y especialmente la de la Cuchillería, no sólo por la anchura de la caja de la calle sino también por la importancia arqueológica é histórica de varios de sus edificios y por las casas armeras y solariegas que forman en sus aceras, siendo uno de los edificios solariegos de más extensión y valor arqueológico y artístico y el más antiguo, igualmente, el conocido con el nombre de Palacio de Bendaña, edificio señalado con el número 60, actual, de la calle.

El Palacio de Bendaña es una sólida y fortísima construcción de sillería del siglo IV, con fachada gótica, en la cual un ingreso de arco apuntado y festoneado por tallado cordón y un torreón volado, que es el principio de un camino subterráneo: según los habitantes de la extensa casa, que lo son hace cuarenta años, don Martín Oyanguren y familia, honrados y laboriosos industriales, fabricantes de las famosas sillas de Vitoria, adorno y gala de los estrados de principios de siglo, ese camino alcanza hasta muy fuera de la actual ciudad, hasta el campo de Yudzimendi, donde está el Polvorín militar, pero lo más racional es que el camino no pasó de lo que hoy se conoce con el nombre de calle Nueva fuera, que es donde estaba la muralla por la parte



Burnikinztogian - (En la herroría)



oriental de la población, cuando se construyó el Palacio de Bendaña.

El patio es del Renacimiento, teniendo á su izquierda una galería de estilo greco-romano.

La escalera principal en lugar de baluartes tiene paneles de piedra, con tallas y adornos del Renacimiento y está esta parte de la fábrica cubierta por una elegante bovedilla gótica de gruesas venas, apoyadas en cuatro grandes y bellas conchas, en cada uno de los ángulos.

Otra de las fábricas notables de esta calle de la Cuchillería es la llamada "Casa del Cordón", situada también en la misma acera de la derecha donde se encuentra el Palacio de Bendaña. Esta casa, que lleva el número 24, se está convirtiendo en casa de vecindad y de la primitiva construcción sólo quedan en la fachada los dos arcos de ingreso, el del costado sur, rodeado del cordón de San Francisco, tallado en la piedra, y un postigo situado entre ellos, éstos de estilo gótico, y el postigo de arco rebajado y una pequeña capilla, también ojival, de valiente y elegantísima y casi plana bóveda.

Esta casa lleva unido el recuerdo de haberse aposentado en ella algunas personas reales y singularmente el cardenal Adriano, regente de Castilla, en ausencia del emperador Carlos V, obispo de Tortosa, dean de Lobaina y ayo y maestro del emperador, cuando hallándose en Vitoria el 4 de Febrero de 1522 le llegó la noticia de su elección de Pontífice. Cuenta don Francisco Javier de Urbina é Isunza, erudito escritor del siglo XVIII, en un cuaderno manuscrito que existe en el archivo de la Diputación de Alaba—que cita en su notable obra (en publicación) *Alabes ilustras* el Excmo señor don Vicente González de Echávarri—que el nuevo Papa mostró tanta indiferencia por su elección que habiendo llegado á noticia del nuncio apostólico en España Bianesio Albergato, exclamó delante de diferentes personas: "Si á nuestro Pontífice no le agrada el Pontificado déjele, que yo seré fiador cuando falte quien lo tome". Se explica esta frialdad de Adriano VI, porque, según se ve en la *Historia de España*, por don Modesto Lafuente, la elección pontifical fué una sorpresa para todo el mundo, incluso el interesado. Reunióse el sacro colegio para la elección. Fiado en la promesa del emperador esperaba el cardenal Wolsey que sería para él la tiara en primera vacante, pero su nombre apenas fué pronunciado en el cónclave. Quien contaba con más probabilidades era Julio Médicis, sobrino de León X, y el más distinguido de los miembros del colegio, pero contrariado por los viejos cardenales, él y sus partidarios dieron sus votos al cardenal Adriano de Utrech; en desquite le dió también sus sufragios la otra fracción del cónclave, y fué de este modo elegido por unanimidad, quien menos se creía lo fuera, el 9 de Enero de dicho año de 1522.

El historiador Garibay, Pedro Salazar y Mendoza, autor del *Compendio historial de antigüedades de Alaba*, Bernardo Ibáñez y el *Dicciona-*

*rio histórico de la Real Academia*, aseguran que el Papa Adriano VI ofreció convertir en catedral la parroquia de Santa María de Vitoria. Algunos historiadores disculpan al antiguo dean de Lobaina el no haber cumplido á Vitoria el ofrecimiento hecho, sin duda, ante las fiestas y agasajos realizados por la ciudad, para honrar al nuevo Papa, en lo efímero del reinado de éste; pero es de creer fuera más bien por lo irresoluto y débil de su carácter; si bien no dejó de hacer uso de su suprema autoridad para, en 1523, otorgar una bula á favor de su discípulo el emperador, por la cual le concedió el derecho de nombrar los obispos para todas las iglesias del territorio de España y de las Indias.

Y por último, con el número 4 de la misma calle está señalada una casa de vecindad, sin que tenga ningún detalle artístico, en la que nació don Mateo Benigno de Moraza, ostentando sobre la alta y angosta puerta de entrada una lápida de mármol blanco, con filetes y letras doradas, en la que hay esta leyenda:

*"En esta casa nació don Mateo B. de Moraza, insigne y esclarecido alabés, defensor constante de los fueros y libertades baskongadas."*

Está perenne en el país la memoria del eximio patricio baskongado para hacer necesarias más explicaciones acerca de la historia de esta vivienda.

Otros edificios menos importantes forman en las dos aceras de esta calle, que llevan unidos algunos recuerdos de familias distinguidas ó de sucesos notables, pero, por hoy, las tres fábricas anotadas son las que responden á mi propósito.

José Colá y Goiti.

Vitoria.



#### "Los Baskos en la Nación Argentina"

Nuestro delegado D. Juan Bonfill, que viaja por la línea del ferrocarril Central Argentino, al dar cuenta del resultado obtenido en las localidades que visita, dedica frases de reconocimiento á nuestros estimados compatriotas D. Feo. Hernandez y D. Roque Orue-zabala, de Arrecifes, y al prestigioso astrónomo de Pergamino, don José J. Urriza, quienes comprendiendo el alcance de la gran obra "*Los Baskos en la Nación Argentina*" que vamos á editar, le han secundado eficazmente en sus gestiones, cuya amable cooperación obliga nuestro reconocimiento.

#### Bellas Artes

En su lindo estudio de la Avenida de Mayo 1480, ha organizado la notable pintora señorita Andrea Moch, una interesante exposición de las obras de sus discípulos, que es muy visitada.

Alrededor de noventa trabajos se exhiben en dicha exposición y adviértense los progresos que los alumnos de la señorita Andrea Moch, vienen realizando bajo su inteligente dirección.

Con la sinceridad que tenemos por norma al expresar nuestras opiniones, declaramos que ningún centro de enseñanza artística de esta índole ha ofrecido hasta ahora pruebas que acusen mejor resultado.

Sea por el sistema que emplea para orientar á sus alumnos, ó por lo que sea, el caso es que en cada exposición se nota un visible adelanto.

#### D. Regino Galdós

Procedente de Paysandú y de paso para la capital uruguaya, donde reside, se encontraba el sábado pasado en Buenos Aires, nuestro ilustrado y estimado conterráneo D. Regino Galdós, ex director de la revista "Euskal Erria", de Montevideo.

Las pocas horas de su estadía las empleó en visitar los institutos de Euskal Echea de Lavallol, donde fué afablemente atendido por los padres Mendigorria y Soloeta.

El señor Galdós es uno de esos baskos de buena cepa, consecuente y entusiasta, sin dobleces y que sabe expresar y encarar sus ideales con lealtad, prescindiendo de convencionalismos reñidos con la sinceridad.

Estas estimables cualidades y su amable trato le hacen altamente simpático.

#### Laurak Bat

En conmemoración del 39 aniversario de la fundación de este centro, celebró en sus salones una velada el sábado pasado, que se vió favorecida de numerosa concurrencia.

Dió comienzo al acto con el "Gernikako Arbola", cantado por el coro.

El monólogo "El curioso" interpretó con mucha gracia la niña L. M. Echevarría y su primita Nieves Lafarga cantó con gusto el zortziko "Sin Ella".

El señor Juan Iregui cantó "El Cristo de Lezo"; el señor Ezcurra ejecutó correctamente en la guitarra la jota nabarra.

La primer parte finalizó con un cuarteto formado por la señorita Palmira Ochagabía y los señores Erbiti, Bengoechea y Arteta.

"El prestidigitador", monologado por el señor Sergio Merino, entretuvo agradablemente al auditorio.

La señorita María de Iraola y el señor Emilio Amorós cantaron "Juana Vishenta Olabe".

El señor Carreras interpretó, luciendo su hermosa voz, el zortziko "Nere amak baleki", y recibiendo los aplausos del auditorio cantó un trozo de "El Fausto". El bonito zortziko "Urolari" le valió al tenor Pedro G. Lafuente una merecida ovación.

El magnífico "Illunabarra" lo cantó perfectamente el orfeón, dirigido por el señor Luis Samperio.

Después del concierto, como de costumbre, se iniciaron los bailes en el salón y la cancha.

#### "Labor Dispersa é Inédita"

Así titula el distinguido educacionista doctor José Benjamín Zubiaur un libro que ha dado á luz y que como despedida de la vida educacional dedica á sus ex alumnos.

Se trata, como el título lo indica, de la recopilación de su labor inédita y dispersa de años atrás, y aun cuando no todo lo que escribió es, según su autor, lo más importante, que aun siendo mucho, es rabioso é instructivo como todo lo del genial maestro.

El fin que ha perseguido su ilustrado autor con la publicación citada, es bajo todo punto de vista encomiable, altamente simpático y honroso, por cuanto el

producto de la venta de la obra lo dedica á aumentar los fondos del fomento de su bella idea de la institución "Protectora de niños pájaros y plantas".

Agradecemos muy de veras el envío del ejemplar, que el distinguido doctor ha tenido la gentileza de enviarnos, con una cariñosa dedicatoria.

#### Luis M. Doyhenard

Se encuentra gravemente enfermo en La Plata el señor Doyhenard, jefe de policía de la provincia.

Una complicación pulmonar ha venido á acentuar seriamente su estado.

#### † Dr. Joaquín de Aguirrezabala

El distinguido médico cuyo epígrafe encabeza estas líneas, falleció el día 7 del corriente en esta capital, víctima de una grave dolencia, de la que vino á asistirse, pues su residencia habitual era Gualeguay, en la provincia de Entre Ríos.

La noticia de su muerte ha de producir hondo sentimiento entre sus vastas relaciones, sobre todo en la provincia de Entre Ríos, donde por muchos años ejerció la profesión y donde se hallaba extensamente vinculado y apreciado por sus relevantes condiciones de generoso y humanitario.

El extinto era gipuzkoano de nacimiento, llevando muchos años de residencia en este país, su segunda patria, á la que tenía verdadero ca-

riño, habiendo sembrado en ella sus mejores semillas de hombre de ciencia, ejerciendo el bien y la caridad á manos llenas.

Se hallaba vinculado por lazos de parentesco al doctor Laurencena, gobernador de Entre Ríos.

Sus restos fueron conducidos á Gualeguay, donde se les dió sepultura.

#### † Coronel Martín D. Irigoyen

De una manera inesperada falleció en la noche del día 5 del corriente este ilustrado y prestigioso jefe del ejército argentino.

Una afección de larga fecha y que soportaba con brío su vigorosa constitución, hizo crisis en los momentos que menos se esperaba, privando á los suyos de un ser cariñoso, expansivo y bueno, y á sus amigos y á la causa radical uno de sus más valiosos elementos, el más consecuente quizá, al que á la par de su digno hermano, el apóstol de la causa, el doctor don Hipólito, ha luchado con un tesón digno del mayor elogio, durante veintiseis años sin desmayos, sin doblez, con altura y sin la más mínima vacilación. Parecía que esa robusta naturaleza no fuera troncada de una manera tan inesperada; su estirpe euskara estaba retratada en su bravura tradicional, en su franqueza habitual y en esa sencillez y modestia que era la característica de su inolvidable pose de militar gallardo y atrayente.

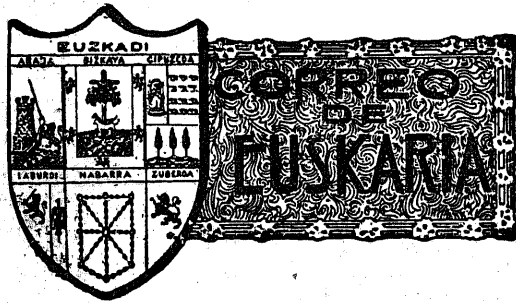




Su carrera militar, es una foja de servicios admirable: de muy joven abrazó la carrera de las armas en la que hizo rápidos progresos; á los veinte años escasos, capitán, y en este orden por sus méritos, el año de 1888 era coronel, cuando contaba 33 años de edad, siendo el más joven del ejército. Luchó en las fronteras, en las revoluciones del 74 y del 80 y del 90 y 93; en estas dos últimas como figura descolante, á la par de su inolvidable tío, el Dr. don Leandro N. Alem, que lo tenía como el predilecto de la familia.

Ha sido diputado nacional en 1894, candidato á senador por la Capital, en 1914, y actualmente era uno de los candidatos á diputado del Partido Radical, por su provincia natal, Buenos Aires.

Contaba 61 años de edad.



## ALABA

### TOMA DE POSESION—

Escriben de Vitoria, que ha tomado posesión del cargo de presidente de la Audiencia don José Martínez Castro.

Concurrieron al acto el personal de los Juzgados municipal y de instrucción, decanos de los Colegios de abogados y procuradores y buen número de colegiados.

### NOMBRAMIENTO—

Ha sido nombrada profesora de francés de la Escuela Normal de Maestras, de Vitoria, Africa Ramírez de Arellano.

### EN FORONDA—

Se va á proceder á la plantación de varios miles de arbustos.

### SUBASTA—

Se ha procedido, en Vitoria, ante la Comisión Provincial, á la subasta de las obras de construcción de la nueva carretera de Lezama á Baranbio, tasada en 50.000 pesetas, adjudicándose al mejor postor, señor Arana, en 39.500 pesetas.

### NOMBRAMIENTOS DE MAESTROS—

Han sido nombrados maestra de Gazteiz, doña Primitiva Santiago, y para Izoria, D. Luis Ibarra.

### CONCIERTOS DE ORGANO—

Ha tenido un lisongero éxito en Vitoria el concierto de órgano, dado por el maestro don Bernardo de Gabiola.

### GRAN NEVADA—

En el valle de Aramayona ha caído una nevada tan grande que se teme se hundan algunos tejados. Hay en muchos sitios un metro de nieve.

### CENSO DE POBLACION—

El último censo de población de Alaba arroja 98.338 habitantes.

### NUEVO ORGANO—

En Vitoria ha tenido lugar la inauguración de un magnífico órgano, con cuyo motivo se celebró una magnífica audición á cargo del maestro don Jesús de Guridi.

### DE ELECCIONES—

Los jaimistas de Alaba han acordado apoyar la candidatura del señor Garat en Amurrio.

### ENLACE—

En Vitoria, se ha celebrado la boda de la distinguida señorita Natividad Berastegui y Velasco, con el conocido abogado, D. Francisco Díaz de Arcaya.

### CONCURSO DE CATECISMOS EN EUZKERA—

En Vitoria se ha celebrado un concurso de catecismos en euzkera.

Se presentaron al concurso unos cuarenta.

### EN ASTIGARRAGA—

El vecino Julián de Murua, anciano labrador, ha sido encontrado carbonizado en su habitación, á consecuencia, sin duda, de habérsele incendiado las ropas de la cama.

### "LAGUN CHAR BAT"—

La obra intitulada, se representará en breve en el Teatro Principal de San Sebastián.

### FALLECIMIENTO—

Ha fallecido en Vitoria el popular gazteiztarra, don José de Elorza, dueño del restaurant "Chusla".

## GIPUZKOA

### EN EIBAR—

En una sesión del Ayuntamiento se hizo constar en el acta el sentimiento de la corporación por el fallecimiento del exalcalde D. Antonio Iturrioz.

—La subasta del juego de bolos, propiedad del Ayuntamiento, se ha adjudicado como mejor postor á don Domingo Larrañaga.

—Ha contraído matrimonio el señor Gabriel Guisarola con la señorita Ciriaca Yarza.

—Partó para Buenos Aires el conocido fabricante de armas don Miguel María Orbea.

### ATENEO GIPUZKOANO—

Escriben de Sebastián que al llamado del proyecto del Ateneo Gipuzkoano han respondido muchos y valiosos nombres, entre los que hay ingenieros, médicos, abogados, catedráticos, profesores, etc., que ven con simpatía la formación de la institución referida que contribuirá un gran elemento de cultura para la bella Donosti.

### EN RENTERIA—

Sólo faltan pequeños datos para la terminación del edificio construido de nueva planta, con destino al Círculo Liberal, para cuya inauguración se hacen preparativos.

### HOMENAJE AL MAESTRO CHAROLA—

Los antiguos discípulos del veterano maestro del barrio del Antiguo (San Sebastián), han dispuesto



unos actos de homenaje y un banquete en la populosa sociedad "Donosti-Zarra".

El acto promete revestir un carácter muy simpático.

#### EN EIBAR—

Ha tenido lugar el mitin organizado por la Agrupación de Obreros Baskos armeros y similares, resultando un acto demostrativo del incremento que va tomando dicha agrupación.

#### EN TOLOSA—

Organizada por el Batzoki ha tenido lugar una lucida función teatral.

Los hermosos salones de la antigua "Sociedad Lagun-Artea" ofrecían un aspecto deslumbrador.

Se representó la comedia del Sr. Parada, intitulada "Dos Amores", que fué interpretada admirablemente.

La escena se presentó con todo lujo de detalles.

El público que era muy numeroso aplaudió con entusiasmo.

#### DONOSTIARRA FALLECIDO EN MILAN—

En Milán ha dejado de existir el profesor de canto don José Martí, natural de Donostiarra, que hace muchos años residía en la capital italiana.

Fué en sus buenos tiempos un excelente cantante de ópera, retirándose después á Italia, donde ejerció hasta el fallecimiento la enseñanza del canto.

Era un entusiasta de Donostia, adonde iba siempre que podía, y cuantos paisanos le visitaban en Milán encontraban en él un excelente amigo.

#### ESTRENO—

En el teatro Principal de San Sebastián se ha estrenado con lisonjero éxito la obra titulada "Lagunchar bat", de la que es autor el Sr. Avelino de Darrriola.

La representación estuvo á cargo de los alumnos de la Academia de Declamación del Ayuntamiento.

La obra ha sido ovacionada, y autor y intérpretes viéronse obligados á salir á escena repetidas veces.

#### IRUN—

Sobre este pueblo descargó una horrorosa tormenta de truenos y relámpagos y de toda la batería celestial.

Ha habido que lamentar una desgracia. Cayó una chispa eléctrica en la casa número 4 de la calle de la Aduana, que debió entrar por el tejado, alcanzando á una mujer vecina del piso 5º. y ocasionándola graves quemaduras en el pecho. Se encontraba sola en la habitación, y los vecinos, con ayuda del guardia municipal, hubieron de forzar la puerta para prestarle auxilio.

El rayo perforó hasta el piso 3º, quemando las instalaciones de luz y causando, además de los consiguientes desperfectos en el mobiliario y otros enseres, el incendio en un departamento del desván, que pudo ser sofocado en el momento por los vecinos.

En una peluquería instalada en la planta baja de la citada casa, así como en otras habitaciones de la misma, causó también desperfectos.

Las heridas causadas á la citada mujer, son graves.

En la red telefónica, así como en la instalación de la luz, han sido también muchas las averías causadas.

En los jardines del Casino de Fuenterrabía cayó

otra chispa sobre un frondoso pino, que quedó partido en dos.

#### INCENDIO—

En Eibar, se declaró un incendio en la central eléctrica, de don Agustín Arbillaga, situada á la entrada de la estación, junto á la fábrica de armas de los señores Orbea y Compañía.

El fuego, que se inició apenas apagadas las luces de gran parte del pueblo que se surte de dicha central de fluido eléctrico, tomó gran incremento y aunque los bomberos han acudido inmediatamente, por la violencia del fuego poco han podido hacer, quedando de la central tan solo las paredes.

Las pérdidas materiales ascienden á muchos miles de pesetas y bastantes fábricas que de esa central empleaban tracción eléctrica, quedarán durante algunos días paralizadas á consecuencia del incendio.

#### EL GENERAL D. MIGUEL DE IMAZ—

En Madrid falleció el día 11 del pasado Marzo el general de división D. Miguel de Imaz y Delicado, que se hallaba en situación de cuartel.

El finado, que era muy conocido en los círculos madrileños, fué ayudante del marqués del Duero en la campaña del Norte. También lo fué de los generales Martínez Campos y del marqués de la Habana, durante muchos años.

De general de brigada mandó la primera brigada de Cazadores, que salió de Barcelona para Melilla en 1909, donde permaneció hasta su ascenso á general de división; en 1913 fué nombrado gobernador militar de Cartagena, y más tarde consejero del Supremo de Guerra y Marina.

Poseía las grandes cruces del Mérito Militar, con distintivo blanco, y de San Hermenegildo.

#### NECROLOGIA—

Han dejado de existir en San Sebastián:

Bautista Recarte y Urizberea, Manuel Cuende y Arteche, Felipe Elorrio y Armiena, Luisa Sobes-Iriarte, Josefa Berridi y Camino.

—En Rentería: D. José de Olaciregui Urquiza.

## NABARRA

#### SEÑORES CHIQUIRRIN—

Al dar cuenta un diario pamplonés de la pérdida del "Príncipe de Asturias", dice que á los señores de Chiquirrin les perseguía la desgracia, y agrega:

"En su anterior viaje, cuando desembarcaron en Buenos Aires, hallaron muerta á una sobrinita, y dos días después murió la madre de ésta.

A consecuencia de la impresión recibida enfermaron los señores Chiquirrin, y cuando se restablecieron regresaron á España con su sobrinito Juan Miguel Alsina, á quien llevaban ahora á Buenos Aires para que pasase una temporada con su padre.

Los señores de Chiquirrin no tenían hijos, pero costaban carrera á numerosos sobrinos.

Además en Garayoa, pueblo natal de don Francisco Chiquirrin, construyeron fuentes, lavaderos y otras obras de importancia.

También construyeron una escuela de niños que sostenían espléndidamente, y por ello los amigos de don Francisco Chiquirrin proyectaban solicitar para él durante su ausencia, la encomienda de Alfonso XII."

**EN LESAKA—**

Descargó una terrible tormenta..

Una chispa eléctrica entró por la chimenea de la borda denominada Gardelea, y después de recorrer toda la habitación fué á parar á la cuadra, donde mató tres vacas.

**SINDICATO DE INICIATIVAS—**

Se trata de organizar en Pamplona un Sindicato de Iniciativas.

Para ello, la Cámara de Comercio convocará en breve á una reunión.

**NUEVO ABOGADO—**

Después de brillantes ejercicios hechos en la Universidad de Salamanca, ha obtenido el título de Licenciado en Derecho el Sr. Gabriel Biurrun Garmendia.

**UN RAYO—**

En el caserío "Gardelea", propiedad de D. Francisco de Choperena, vecino de Lesaka, cayó un rayo, que descendió por la chimenea hasta la cuadra, matando tres vacas.

**EN ULZURRUN—**

Se va á dar comienzo en breve á las obras de una nueva escuela, á cuyo efecto se llama á licitación para las obras del edificio á construirse.

**TEMPORAL DE NIEVES—**

El temporal de nieves ha adquirido grandes proporciones. En los puertos de Huici, Velate, Buerguete, Aezkoa y Rocal la nevada es formidable.

Grandes zonas de la montaña están incomunicadas por los enormes ventisqueros que cierran todos los caminos.

Los automóviles que hacen el servicio de viajeros entre varios pueblos y Pamplona, no han salido hoy á causa de la gran nevada.

**BODA—**

En Pamplona se ha verificado la boda de la señorita María Luisa Baleztena y Azcárate, con el acaudalado propietario don Germán Jaurrieta.

**EN EL CENTRO BASKO—**

Se celebró la anunciada velada, poniéndose en escena las comedias "A mal dar..." y "Gastritis simple".

Todos los actores fueron muy aplaudidos.

**EN ALSASUA—**

Ha fallecido doña Catalina Bazquin y Razquin de Arratibel.

**PRESUPUESTO—**

La Diputación Foral ha ultimado el presupuesto que ha de regir en el presente año.

Se aumenta la contribución en un 1 por 100.

**EN LEIZA—**

Se va á proceder á subasta pública para la adjudicación de las obras de construcción de un edificio destinado á casa capitular y escuelas.

**EN TAFALLA—**

Dejó de existir D. Marcos Indart.

**BIZKAYA****LA PROTESTA DE LOS AYUNTAMIENTOS—**

Continúan los Ayuntamientos de esta provincia elevando protestas por el atentado del gobernador civil de esta provincia inferido á nuestro idioma.

**LA SUBA DEL PAN—**

Parece que los fabricantes de pan de Bilbao se proponían elevar el precio de dicho artículo. Una comisión de tahoneros visitó al alcalde para comunicarle el propósito.

El alcalde conferenció con el gobernador, y éste ha dicho que ambas autoridades, puestas de acuerdo, procurarán evitar la elevación de los precios, ó, por lo menos, retrasarla todo lo posible.

Por de pronto, han conseguido que la elevación no se aplique hasta conocer el resultado de la conferencia que los harineros celebrarán con el gobierno, para rebajar, de concierto con los navieros, el precio de los transportes de trigo.

**ENLACE—**

Ha contraído matrimonio en Bilbao la linda señorita Rosa de Celaya con el escultor Moisés de Huerta.

**EN BARAKALDO—**

Ha contraído matrimonio D. Aureliano de Bilbao y Ornaechea, con la señorita Lucía de Gorostiza y Santurtun.

**NECROLOGIA—**

Ha fallecido en Bilbao doña Juana Makoaga y Garay.

**POR LA MORAL—**

El clero bilbaíno va á iniciar una campaña, á fin de evitar las inmorales representaciones de teatros y cines que funcionan con grave daño de la moral y de las costumbres honestas.

**EN ONDARROA—**

Ha fallecido D. José Cruceño, jefe del partido liberal en aquella población.

Fué diputado provincial y presidente de la sociedad "El Sitio".

Su muerte ha sido muy sentida en Ondarroa, especialmente entre los marineros, de los cuales era muy apreciado.

**ADOLFO GUIARD Y LARRAURI—**

Ha producido general sentimiento en Bilbao el fallecimiento de este inteligente artista.

Era un pintor notable por su originalidad.

Pintó infinidad de cuadros, destacándose todos por su sello personal.

La muerte le ha sorprendido al empezar dos grandes composiciones decorativas.

**DE AGUAS—**

Le ha sido otorgado á D. Luciano del Valle, vecino de Güemes, la autorización solicitada para ampliar el puente existente en el barrio del Pontón, sobre el río Herrerías, en jurisdicción de Gordejuela.

**FUSION DE COMPAÑIAS NAVIERAS—**

Celebraron en Bilbao Junta general extraordinaria de accionistas la Compañía Anónima marítima



“La Actividad” y la Compañía Naviera Baskongada.

El objeto de estas Juntas fué el tratar del proyecto de fusionar “La Actividad” en la “Naviera Baskongada”, constituyendo una sola Compañía.

Los accionistas de “La Actividad” acordaron la fusión y los de la “Naviera Baskongada” igualmente la aprobaron, mostrándose unos y otros muy satisfactoriamente impresionados del proyecto que pasa á ser una realidad.

Las bases de la fusión, aprobadas, han sido:

Cada dos acciones de “La Actividad” representarán el valor de una acción de la “Naviera Baskongada”.

Se acordó la elevación del capital de la “Naviera Baskongada” de 200 pesetas á 500 pesetas por acción.

Queda, pues, formada una Compañía Naviera muy importante.

#### APENDICE FORAL DE BIZKAYA—

Para tratar del informe que el Colegio de Abogados de Bilbao, debe enviar á la Comisión central de Codificación, acerca del “Apéndice Foral de Bizcaya”, se celebró Junta general extraordinaria de colegiados, presidida por el señor Galarza.

Se acordó nombrar una ponencia compuesta por los señores San Pelayo, Plaza, Balparda, Jado y Eguidazu, la cual formulará un dictamen que luego será objeto de la atenta deliberación del Colegio en pleno.

Los señores de la ponencia, lo mismo que sus compañeros de colegiación, están bien penetrados de la grande importancia que reviste este asunto, del cual se ha hablado en diversas ocasiones.

#### EUSKELDUN BATZOKIA—

Solemnemente se inauguró en Bilbao el nuevo domicilio de esta Sociedad.

#### BERMEO—

Cuando en este pueblo se ha establecido el manicomio, por algo ha de ser.

Con demasiada frecuencia se producen en aquella localidad notas desagradables.

Actualmente se ha producido una zambra endiablada, con motivo de la actitud antibaska en que se ha colocado una Congregación carmelita, á causa de una disposición del Ayuntamiento, relacionada con la enseñanza del baskuenze que se deberá dar por la referida Comunidad de Carmelitas.

Afortunadamente un señor que firma Motza, ha levantado la voz de protesta en el diario “Euzkadi” de Bilbao y ha puesto en descubierto el antieuzkerismo que aquella agrupación religiosa pretendía implantar en Bermeo, en un pueblo genuinamente basko, por más que las divergencias políticas hayan causado más de una vez notas destempladas.

Los hijos de Bermeo, no deben tolerar la actitud de los carmelitas y el Sr Motza se hace por su patriótica conducta digno de plácemes por cuantos sienten el cariño por aquel hermoso pueblo que en materia de baskismo ha sido de los primeros en destacarse.

#### NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Bilbao:

Veremundo de Azcona y Nausia, Micaela Goti y Ortiz de Zárate.

—En Arnorebieta: Doña Hilaria Vela de Eguguren.

En Ortuella: D. Juan Domingo de Ugarriza.

—Ha Bilbao llegó la noticia del fallecimiento del Sr. Laureano de Salzedo, acaecido en Suiza donde se encontraba atendiendo una enfermedad que le aquejaba.

—En Elanchobe, ha fallecido el niño Andoni de Machitube y Gamecho Goikoechea, hijos de D. Manuel doña Luisa.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

#### UNA IDEA SIMPATICA—

Lo es, sin duda, la que ha tenido el Ilmo. Sr. Obispo de Bayona, Lescar y Oloron, Mons. Gievre, al solicitar de la Exema. Diputación de Biykaya un retoño del árbol de Gernika, con objeto de plantarlo en el jardín del nuevo gran seminario de su diócesis. Este ilustre prelado (uno de los consagrados por S. S. el Papa Pío X, de santa memoria), tan conocido en Francia por sus iniciativas, en su culto á las tradiciones baskas y á las religiosas de su región landesa, ha hecho que frente al retoño del árbol basko brote uno del que por su propia mano plantó, San Vicente de Paúl, en la cuna de su obra, en las Landas.

#### BANKA—

Elhur hanitz egin du joan den ortziralean eta igandean. *Courrier*-goan dabilana leheuta izaiter da, Baigorri-ra zoalarik bére karrosarekin eta zaldiekin, zubi berriari hurbil lurketa handia jautsirik. Jainkoari esker hiltzerik ez minhartzerik ez.

#### ALDUDA—

*Alhaberrieta*-ko Majik harrapatu du moltsa bat berrogoi-ta hamar liberako bat zaukana eta jakin orduko norena zen, jabeari itzuli. Ederki.

#### MENDY—

Ares bat, gazte, manddo, hauts kolore bada herraturik Mendiko herrian.

Galtzalia ager dadila Mendilko Jaun meraren gana.

Marka hounak emaiten dutilarik, izanen du aresa.

#### MUGARRE—

Betbetako herioak jo du *Arrapide*-ko nausia gauaz. Baiona tik etchera zoalarik, joan den ortzegunean. Ortzirale goizean du Hiriburuiar batek ikusi bide bazterrean, hil hotza.

#### MILAFRANGA—

*Merluene*-ko mutil gaztea auzi tokirat delthu dute, etheko haurño bat tiroz hila zuelakotz. Jujek ezagutu dute arras nahi gabetarikako gerthagarri bat zela.

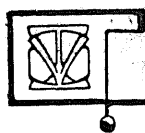
#### HIRIBURU—

Joan den astean erran dugu nola, jauz arazi zaunkuten itsasuntzi ederrenetarik bat: *Provence*.

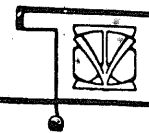
Ez dira han ziren guziak itho. Bizi jali direnetarik bat, Bernard Larrodé, Mozueletako egur saltzailearen semea.

#### ARBONA—

Hiritarrer esne gainak kalte egin lezakela uste ethe du tribunalean agerarazi duten emaztekiño batek? Jujek ez dute gogo berá. Ehun libera emanarazten daz óte Arbonar esneketariari eta zortzi egunen presondeiaz mehatchatu dute.



# AGRICULTURA Y GANADERIA



## Informaciones.

**Cereales**—Ha transcurrido la presente decena con pequeñas variantes, en la misma forma que la última del mes de Marzo pasado; continúa siempre esa incertidumbre en los negocios, que nos ha traído la situación actual europea y que no tiende á mejorarse por ahora.

**Trigos**—Para la exportación estuvo el mercado algo más firme que la semana anterior, en razón del mayor interés demostrado por las pocas que operan, debiendo observarse que la demanda ha sido por trigo con peso específico de 80 kilos el hectolitro.

El consumo se notó un poco más activo y con mayor interés pero solamente para trigos de clase y bien granados.

Anotamos las últimas cotizaciones:

**Mercado de cereales á término**—Única rueda: trigo, entrega en Mayo, 2000 toneladas á 8.45 sobre dársena.

Precios de ajuste: trigo disponible, 8.35; Abril, 8.35; Mayo, 8.45; Junio, 8.50; Julio, 8.55.

Maíz disponible, 5.05; Junio, 5; julio, 5.

Lino disponible, 11.35; Abril, 11.40; Mayo, 11.55; Junio, 11.70; Julio, 11.80.

**Mercado de vacunos de Liniers**—Siguen obteniendo buena colocación los novillos de frigorífico, novillitos y vaquillonas de buena clase y gordura, no así los de consumo y criollas que son poco satisfactorios.

La entrada de hoy en este mercado fué de 4478 cabezas, clasificadas en la siguiente forma: novillos 2732, vacas 1428, terneros 272 y 46 bueyes; porcinos, entraron 1197.

Los precios corrientes de la mañana del sábado fueron los siguientes:

Bueyes para consumo, de \$ 95 á 200; novillos esp. para frigorífico, de 194 á 212; novillos m|gordos para frigorífico, de 175 á 186; novillos para consumo de 60 á 165; novillitos para consumo, de 37.50 á 27; vacas para consumo, de 55 á 144; vaquillonas para consumo, de 50 á 130; terneros para consumo, de 12 á 75.

Para porcinos los precios variaron entre \$ 0.20 á 0.37 el kilo.

**Mercado de lanares—Tablada**—La semana ha pasado con alternativas, si bien no grandes, por lo menos frecuentes hasta el sábado, que abrió más flojo el mercado que el día anterior.

Esta pequeña baja habida es debido á la abundante entrada del día, por lo cual se pudo comprar sin el interés demostrado en días anteriores.

La entrada del día sábado fué de 11.181 animales, habiéndose vendido durante la mañana 9012 cabezas, repartidas en esta forma: La Plata Cold. Storage 1894, Compañía Sansinena 1844, La Blanca 1673, Argentina Central 953, Armour 938 y 1810 para los matarifes locales.

Los precios extremos de la mañana fueron los siguientes:

Capones para frigorífico, de \$ 13.30 á 20; capones para matadero, de 18.30 á 23.30; ovejas para matadero, de 13.60 á 19; borregos para matadero, de 6.50 á 16.50; borregos para frigorífico, de 8.40 á 12.50.

## VALOR DE LOS CAMPOS—

En Coronel Dorrego se ha vendido judicialmente una fracción de campo con una superficie de 2756 hectáreas, 52 áreas y 59 centiáreas en la cantidad de \$ 249.465.59, que sale á \$ 90.50 la hectárea. La venta se efectuó con la base de \$ s5.35 la hectárea. Comprador, el señor Juan Bautista Vidaor.

## OTRA OPERACION DE IMPORTANCIA—

El doctor Faustino Trongé ha vendido una importante extensión de campo, consistente en una superficie de 6648 hectáreas, 50 áreas y 39 centiáreas en la respetable suma de \$ 1212.265.74 moneda nacional, siendo comprador el señor José M. Palma.

## AVICULTURA

### ERROR DE DIAGNÓSTICO Y DE TRATAMIENTO

Las afecciones originadas por desórdenes funcionales en el aparato digestivo de las aves, predominan sobre los varios que suelen atacarles. La indigestión, forma en que generalmente se manifiestan aquellas, en muy frecuente entre los pobladores del corral, cuya causa debe buscarse en la inapropiada naturaleza ó estado de los elementos que para la alimentación se emplean, así como en la abundancia inadecuada de los mismos, que ocasiona que los animales los ingieran excesivamente.

Uno de los síntomas revelativos d los desarreglos digestivos, de que deseamos referirnos especialmente, es el constituido por la colocación blanquecina que toma la punta de la lengua, que el vulgo denomina comúnmente "pepita", creyendo que la dolencia es local, y no consecuencia de un origen distinto, que no sabe determinar. En tales casos, la medida que se aplica, es la de arrancar el extremo cartilaginoso de la lengua, con cuya brutal extirpación sólo se consigue producir una intensa hemorragia, que hace peligrar, á veces, la vida del ave, debido á la abundancia de pequeños vasos sanguíneos que se hallan en dicho órgano. Lo que procede, cuando tal afección se presenta, es averiguar, en primer término, la circunstancia que la produce, para impedir la continuación de sus efectos, y, en segundo lugar administrar al enfermo un purgante, que podrá elegirse entre los varios que mencionamos, en la dosis que se indica; *calomel*, uno á dos centigramos por animal, según edad; *Acete de castor*, 1 cápsula para gallos, 2 para pollos de 6 á 9 meses, y 3 para adultos. En líquido, 5 á 10 gramos por cabeza. *sulfato de sodio*,—sal inglesa, —1 á 3 gramos en 20 gramos de agua; *rubarbo*, en píldoras y dosis 1 á 3 gramos por atacado.

La indigestión, en las aves, no es de carácter contagioso, pero como, generalmente, por ser la alimentación una de las causas que la determinan, y hallarse los animales sometidos en determinadas ocasiones, á un mismo régimen alimenticio, hace que la dolencia se presente, en muchos casos, atacando á varios individuos en un mismo gallinero, por cuya razón recomendamos atender tanto al tratamiento del mal, como á los factores que lo originan.